**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 116 (1990)

**Heft:** 13

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

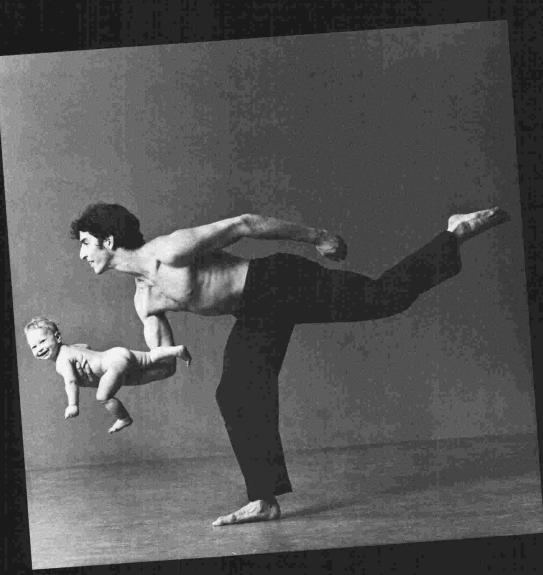
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

piquement



B 3749

## CONSTRUIRE L'AVENIR

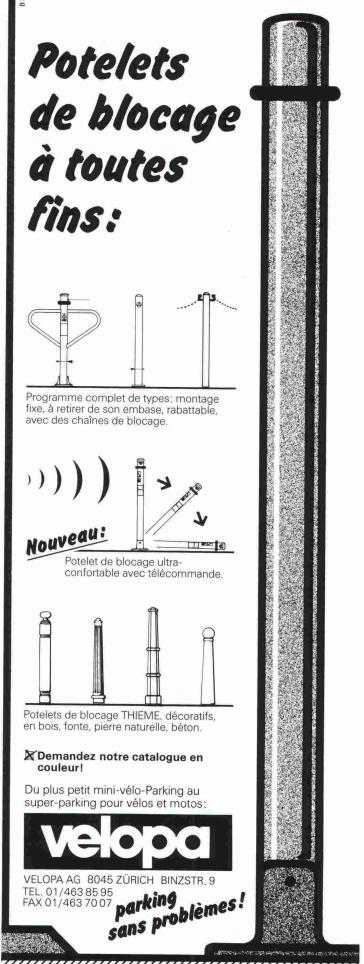
Qualité de la vie, transports, énergie, la construction de demain exigera toujours plus d'intelligence et de savoir-

faire. Toujours plus de compétences, de spécialistes, d'ingénieurs, de techniciens. Ambrosetti, générale d'entreprises, y pense. Relevant le défi, elle investit dans l'avenir. Elle forme les ingénieurs, les techniciens et les ouvriers qualifiés qui permettront de résoudre les problèmes au lieu d'en faire cadeau à nos enfants.



**Zurich** Winterthurerstrasse 92 01 361 64 34

Lausanne Route de Berne 99 021 32 12 45 Genève
Route de Frontenex 54
022 736 39 82



## **BALZAN IMMER**

Entreprise spécialisée
Avenue de Tivoli 60 1007 Lausanne

- Isolations
- Chapes flottantes
- Sols industriels

## LE SPÉCIALISTE **DES CHAPES**

- Problème de poids?
- Problème de hauteur?
- Problème de délais?

## Nous vous proposons:

La chape liquide autonivelante sans ioints.

Tél. 021/249991 - Fax 021/245441

B3712

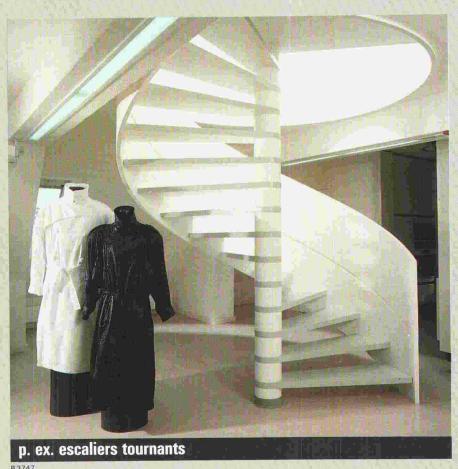


Hersteller von Bitumen- und Polymerbitumen-Dichtungsbahnen

SDV VERAS WISDA

AEZ ASPHALT-EMULSION AG, ZÜRICH VAPAROID AG, TURTMANN VERBIA AG, OLTEN

# LE CONTREPLAQUÉ MOULÉ.



## DU BOIS DONT ON FAIT LES FORMES.

Le contreplaqué moulé – un principe génial pour mettre en forme le bois de la façon la plus précise. Car le contreplaqué moulé a des possibilités inouïes. Tant dans les formes que dans les couleurs. Ce matériau se prête pour toute application désiré: conception d'intérieurs, plafonds, escaliers en colimaçon, exigences particulières en matière d'acoustique, revêtements, mains courantes – et tout ce qui peut faire un intérieur de rêve.

Cela vous permet, en votre qualité d'architecte, de vous concentrer entièrement sur votre activité créatrice. Pour le reste, faites-nous confiance. Nous nous occupons de tout, depuis la planification jusqu'au travail de montage.

Demandez notre nouvelle publication: tél. 055 / 74 11 00



Lignoform Benken SA CH-8717 Benken SG Téléphone 055/741100

# 600 m² et un nouveau logo...



.. le programme diversifié de produits en qualité proverbiale de la Fabrique bâloise de meubles en fer SA vous sera présenté dès maintenant à notre nouveau domicile de vente à Sissach, sur une surface d'exposition de plus de 600 m<sup>2</sup>.

> Par la même occasion, nous avons donné à notre nom d'entreprise la forme succincte «bemag sissach» – logo d'entreprise à la fois actuel et facile à mémoriser.

Ce qui reste est notre vaste offre de meubles – du mobilier pour hôpitaux jusqu'aux meubles pour collectivités en passant par les programmes spécifiques pour écoles et bureaux.

«bemag sissach» – un nouveau logo synonyme de qualité traditionnelle!



Fabrique bâloise de meubles en fer SA Vente et exposition Téléphone 061/984066 Netzenstrasse 4 Case postale 4450 Sissach

B 3/106

# Vous ouvrez une entreprise ou devenez indépendant.

C'est donc une évidence qu'il vous faut une prévoyance professionnelle adaptée à vos besoins et à ceux de vos collaborateurs. La caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI a été constituée à cet effet. En tant que membre de l'une de ces associations professionnelles, vous profitez d'une institution d'entraide qui connaît parfaitement les exigences de votre métier et sait y répondre. C'est ainsi que nous sommes en mesure de vous offrir une prévoyance vieillesse, survivants et invalidité optimale, à la fois conforme à la loi (LPP) mais susceptible également de satisfaire vos désirs d'adaptation individuelle.

N'hésitez pas à demander conseil ou des informations complémentaires au

téléphone 031/228781.



Une institution d'entraide de vos associations professionnelles. Sûre. Autonome. Performante.

B1979

# ÉCHAPPÉE DE LUMIÈRE

Récemment encore, il n'était pas simple de créer un passage pour la lumière. Monter une fenêtre par les méthodes traditionnelles de coffrage était long et compliqué.

Les cadres-fenêtres ACO à pose en deux phases permettent désormais un montage rapide et d'un coût peu élevé. Pour les caves, garages, dépôts ou locaux de bricolage: le montage séparé de l'élément embrasure et de l'élément fenêtre évite de salir ou d'abîmer la fenêtre.

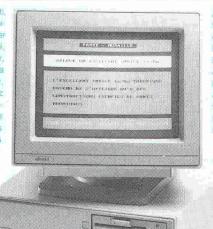
C'est pourquoi de si nombreux architectes et entrepreneurs de construction se sont laissés séduire par les cadres-fenêtres ACO.



ACO. L'Alpha et l'Oméga de ce sec

# Plus de 1200 architectes et ingénieurs...

ACAU, A. Concept SA, R. Adatte & P.-A. Juvet SA, J. Alberti, nioz & Vianin, A. Antiglio SA, ARC, Arches 2000 SA, Archi-Architectes Associés Fribourg, Atelier Commun, Atelier architecture SA, AXE, BAC, D. Badic, Baechler & Gagliardi. R, Ban, Ch. Bapst, Bär SA, O. Barde, W. Bardet, V. Becker, F. BERNASCONI & Cie, J. Bestenheider, C. Bétrisey, Binda A. Bornet, Ph. Bosson, M. Bosson, R. Brügger, N. Büchler, saz, De Montmollin, J.-P. Cahen SA, P. Chamorel, Chanez J.-M. Christe, G. Clerc, Cotecna Engineering, CPS Architec-Delgado-Membrez, Dép. travaux publics GENÈVE, A. De Diserens & Chanez, P. Dorsaz S.A., Ecole d'ingénieurs sito, M. Evard SA, P. Fahrni, A. & S. Farine S.A., Favre & P. Freiburghaus, GEILINGER SA Le Mont, GEILINGER SA J.-L. Girardin, G. Grin, J. Gross, H. Gutscher, Guyot & Honegger SA, D. Huni, G. Jaunin, F. Johner, J.P.C. B. Khun, R. Knecht, D. Kuenzy SA, A. Kugler S.A., Ruedin, C. Lehmann, R. Leuba & Fils, Lombardi et scher, Marti & Bader, H. Marti, F. Martin, E. Martin & Matter ingénieurs SA, F. Meier, R. Meige, A. Meillard, Mollet, Bechtel, Fahrer & Weber, R. Monnier, R. Momann, Mouchet, Dubois & Boissonard, MSBR SA, A. & J.-P. Ortis, A. Page, B. Paget, PEG S.A., Peint-Perrinjaquet, Perroud SA, Perspective, J.-A. Pidoux, S.A., Planification et Construction SA, Planning J. Python, E. Repele, G. Ribes, Rinderknecht SA, Rosselet, Rossier & Beetschen SA, J.-L. Rossi. SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE, H. Schaffner Schopfer & Karakas S.A., Schrago SA, seils & Services SA, P. Steiner SA, Stucky SA, din, Technique & Economie, pour la & Thomann, Tremblet & Cie S.A., Tschumi lotton, Ph. Vasserot, E.



Alberti Architectes S.A., Alt et Isely, Amsler & Gagliardi, Anthotram, ARCO, ARCOSA, Ph. Arnold, ASS Architectes S.A., d'Ouchy, Atelier A & C, Atelier 4 SA, Atelier 7, Atelier 75 Baenswyl & Wicht SA, Baillif & Loponte, Balmer & Crettaz, BEG Ingénieurs conseils, Schmidt & Partenaires SA, & Monnier, Blanco & Collaud, M. Boéchat SA, C. Borlat, Bühlmann Immobilière SA, Burri & Perreten SA, Cagna, Gueis-& Diserens SA, Chardonnens, Barras & Sallin SA, G. Chevaller, tes SA, Damay, Montessuit, Carlier, Decoppet & Tschumi S.A., Lavallaz, DE RHAM & CIE SA Gérance, H. De Rham, DIGESA, Fribourg, J.-P. Emery, J.-C. Enderlin, Ersan & Blanc, V. Espo-

Weber, M. Fellrath, Y. Filipozzi, Fischer & Montavon, Givisiez, E. Gex-Fabry, P. Giorgis, J.-G. Giorla, Poncet, Hatra SA, Henrioud & Frutschi, G. Holdener, ingenieurs, Kamber & Baeriswil, K. Kengeter, Lamuniere & Van Bogart, J.-C. Lateltin, Lauper & Fame, LOSAG SA, Losdyck et Jucker, R. Lu-Associés, R. Martin, A. Mattana, R. Michaud, Modus Vivendi,

Musy et color S.A. F. & P. Pillet, Management S.A., Rochat, Rochat & M. Röthlisberger, J.-P. Rou-& Cie, G. Schaller, Schlun-P. Schweizer, SEMPA SA. R. & P. Studer S.A., Stuconstruction, P.-C. Thé-& Benoît, Urscheler & Wichoud, D. Willi.

randi, P. Moser, Mosi-Vallotton, Centre Orion. J. Pellegrino, J.-Ph. Pizzera et Poletti M.-A. Prenat. Coderey, J.-F. lier. J. egger & Vallat, S.G.I., SSC Condio Arche, N. Tarvenaz, Thomann Arrigo, J.-M. Val-Zurbuchen & Henz

...déjà "branchés"

#### PIGMA:

progiciel intégré de gestion de mandats.

Après l'enregistrement simple et rapide de l'activité des collaborateurs, de l'avancement des travaux, des dépenses et des factures émises, vous obtenez un contrôle permanent et précis permettant de mesurer la rentabilité de votre activité.

#### **MESSERLI CAD**

dessin/conception assistés par ordinateur.

Du dessin 2D, aisé et proche de la réalité de la table à dessin, on passe rapidement en 3D (pers. ou axo.) dont découlent coupes et élévations. Les modifications du plan sont confortables et se répercutent automatiquement sur les trames, cotes, etc. d'où un gain de temps non négligeable. Les portes, fenêtres, escaliers paramétrisables, les meubles 2D/3D, les murs s'adaptant sous les toits et tout ce qui précède en font un outil indispensable à un travail de qualité respectant les impératifs de la conception et de la créativité.

Pour vous assister, JOBIN S.A., spécialiste Olivetti, dispose d'une infrastructure qui répond parfaitement aux besoins et aux exigences informatiques de notre époque.

Le conseil sérieux, le matériel testé, l'installation professionnelle sur site, le centre de formation, l'assistance téléphonique permanente et les techniciens compétents dans un atelier moderne ne sont que quelques-uns de nos atouts.

## **ROLAND MESSERLI:**

soumissions, métrés et contrôle des coûts.

Permet un travail de devis et de soumission rapide sur la base de textes personnels ou/et en utilisant les données du C.R.B. (CFC et CAN). Une comparaison des offres simple et efficace en francs et en pourcent. Un allégement administratif grâce à des sorties de documents tels que: Contrats, lettres de remerciements, situations et demandes d'acomptes détaillées, etc... Un contrôle et une gestion des coûts de construction précis et automatiques (bons de paiements, compte d'entreprises, décompte de chantier et contrôle des garanties).

#### **BIBLIO:**

système de classement.

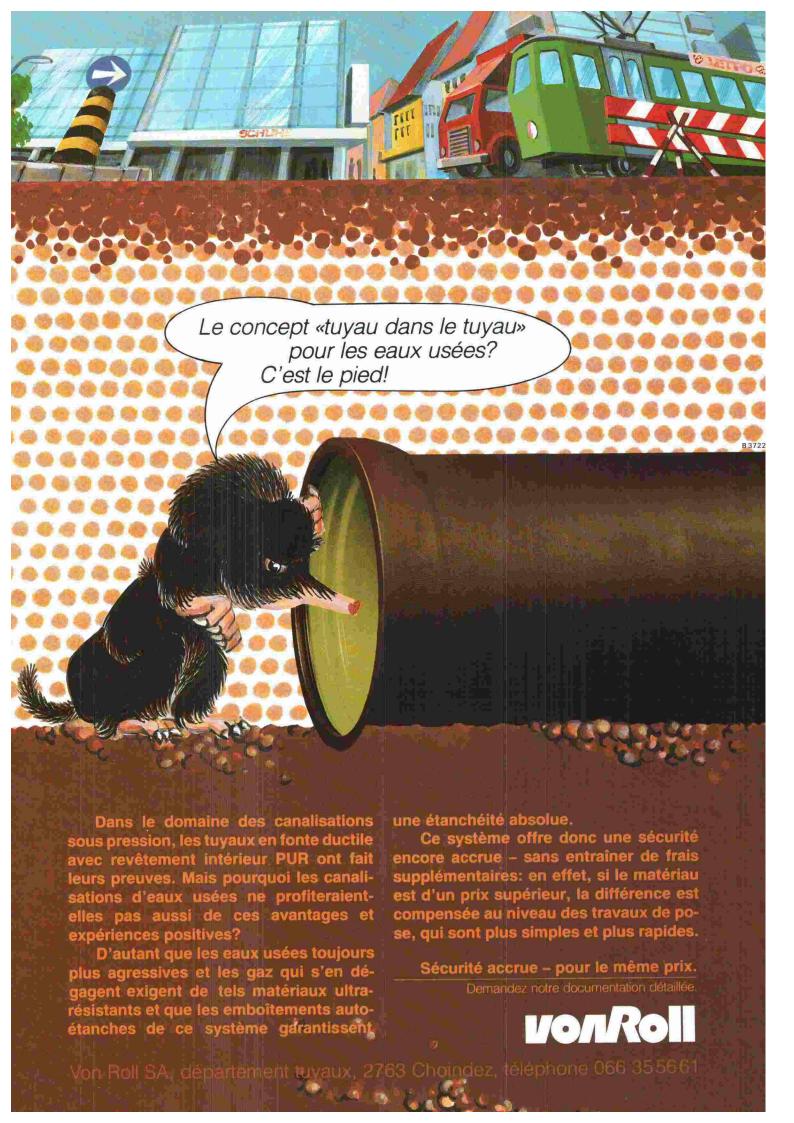
Traitement des références bibliographiques des revues techniques et outil de gestion de l'information (bibliothèque, rapport,...).

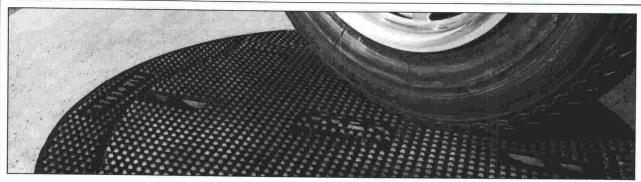
Et à ces 4 logiciels spécialisés ajoutez les programmes administratifs.



BUREAUTIQUE

Av. de Provence 10 1000 LAUSANNE 20 Tél. 021/256022 Téléfax 021/240730







FONDERIE ET MECANIQUES

CH-1957 Ardon Valais Téléphone (027) 86 5186 Télex 472 889 FASA-CH Téléfax (027) 86 52 00

## Une gamme de produits exclusifs et innovateurs

L'élimination des nuisances du trafic actuel et la remise à niveau en quelques minutes!

Le SELFLEVEL, regard de route révolutionnaire grâce à sa nouvelle conception d'assises en V, permet d'exclure tout risque de boîtement et de claquement.

Sa construction lui confère la fiabilité nécessaire pour les sollicitations extrêmes. En cas de réfection de la chaussée, sa remise à niveau ne se fait qu'à l'aide d'un pic et d'une pelle en quelques minutes. Livrable soit à dessus fonte avec relief anti-glissant, soit à remplissage béton.



Brevet 🕆 Patent





VF12/87

# Kilcher



D'ARDON SA



Efkaflex Parking Le système d'étanchéité carrossable pour parkings étagés.

## Propriétés:



Rugosité intéressante

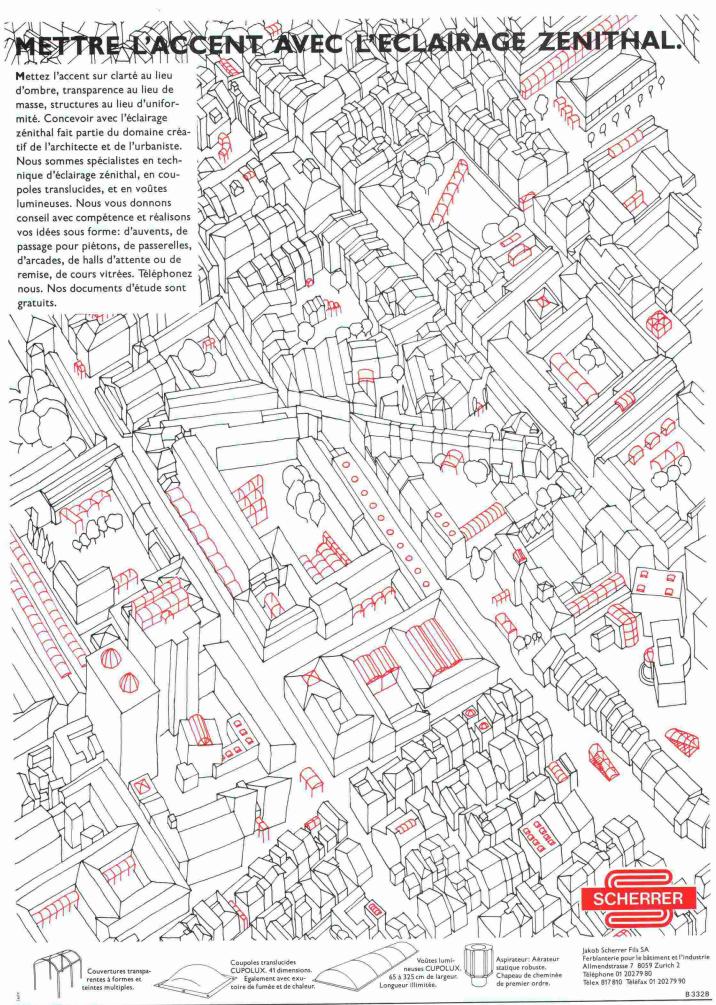
Faible surépaisseur, moins de 5 mm

Raccords aisés et sûrs

## Kilcher - une idée de plus!

Kilcher SA 1000 Lausanne 20 Tél. 021 25 44 70

B3322



## DAVUM CONSTRUCTION SA &

Production et commerce d'aciers pour l'industrie et le bâtiment

Services technique et commercial, Dépôt, façonnage et transports: 1023 Crissier/VD, ch. Lentillères 5

Fax 021/6354429 Tél. 021/6343551

Succursale Genève: 1213 Petit-Lancy dépôt : rue Louis-Hubert 2

Fax 022/7930855 Tél. 022/7922303

# **EXPOSITION AVEC DÉMONSTRATIONS**

## des produits:

EGCOTEC: armatures préfabriquées de liaisons et bords de dalles, nouveau programme

BAU-BOX: consoles de balcon avec isolation thermique et phonique

FRIATHERM: tubes en matière synthétique pour sanitaire et chauffage

Vous êtes cordialement invités entre 8 et 18 heures

Inauguration de: DAVUM CONSTRUCTION SA GENÈVE Rue Louis-Hubert 2 1213 Petit-Lancy

lundi 18 et mardi 19 juin 1990

DAVUM CONSTRUCTION SA Ch. des Lentillières 5 1023 Crissier

lundi 25 et mardi 26 juin 1990

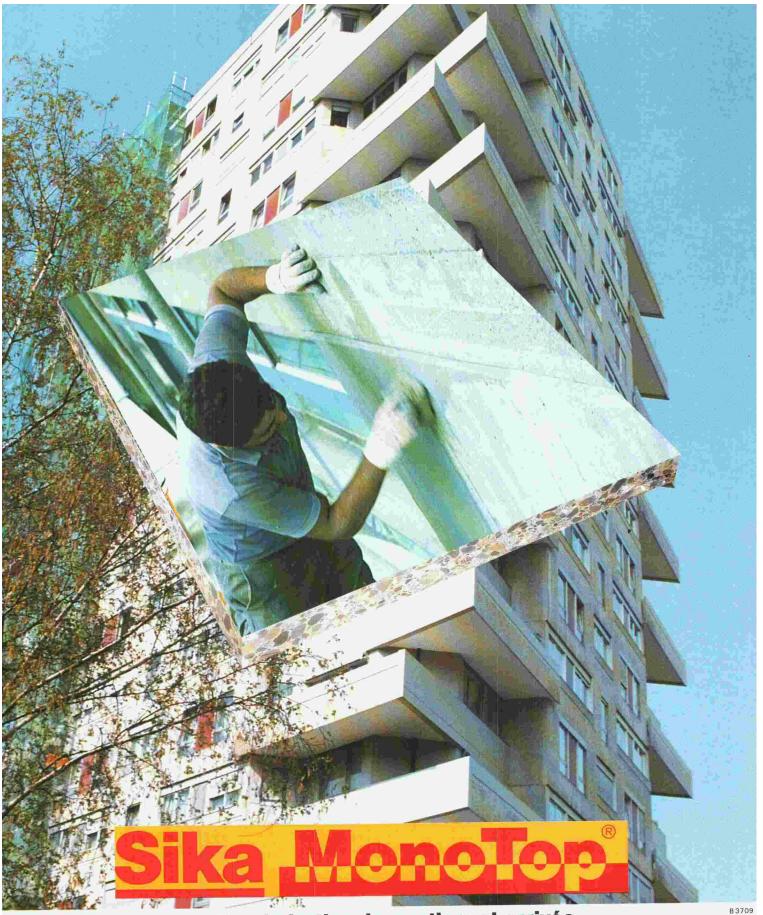




ancotech ag Varankerungssysteme 8165 Schöfflisdorf ancotech sa Systèmes d'ancrage

Tel. 01/8561666 Fax: 01/8561750

2208 Les Loges/Neuchâtel Tel. 038/53 4510 Fax: 038/53 36 45



## La nouvelle génération de mortier est arrivée. A un composant, grâce à la technologie Sika-Silicafume.

Ce nouveau système de mortier représente un grand pas technologique franchi avec succès par le département de recherche Sika. Le mortier d'assainissement Sika MonoTop amélioré par l'adjonction de résine synthétique est véritablement une nouvelle référence du futur:

Faculté optimale de mise en œuvre grâce à l'adjonction d'agrégats spéciaux.

Gâchage et stockage sans problème comme tous les produits à 1 composant.

Excellente adhérence sur le support grâce aux nouvelle résines mises au point.

Durabilité élevée grâce à la technologie Sika-Silicafume.

Produit d'une qualité exceptionnelle intégré dans un assortiment d'utilisation universelle dans le bâtiment et le génie civil.

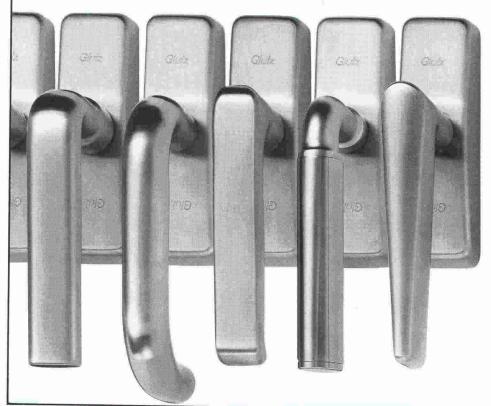
Ménagement de l'environnement. Seuls

Ménagement de l'environnement. Seuls les sacs en papier sont à détruire. Sika MonoTop. Simple, sûr, au service de la construction.



Chimie Suisse pour la construction dans le monde entiere.

# Nouveau



# *Glutz* 8500

#### Poignée avec mouvement pour fenêtre métallique

Une exécution de haute qualité. Vous pouvez les obtenir dans le même design avec les poignées 5036, 5054, 5064, 5040, 5067, 5015, etc. Elles s'adaptent aux systèmes de votre choix: Roto (2 modèles) ou Sigenia. Demandez notre prospectus.

# Glutz

Le spécialiste en ferrements

Glutz SA Segetzstrasse 13 4502 Solothurn Tél. 065 215171 Fax 065 22 06 57 Télex 934 163

B3246

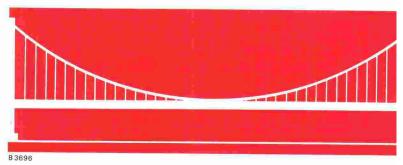
# Imprimerie Bron SA Lausanne

Tél. 021 32 99 44

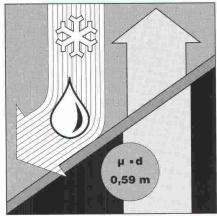
conseille, crée et réalise l'imprimé de qualité en offset

## Ancrage résistant – lancements audacieux.

Celui qui dispose des bonnes informations au bon moment surmonte aisément les difficultés. La Documentation suisse du bâtiment rassemble et conserve toutes les données concernant les matériaux de construction; elle dispose ainsi rapidement de tous les renseignements relatifs aux domaines techniques et professionnels, aux produits et aux marques; tout cela est préparé pour les besoins du travail quotidien. Depuis

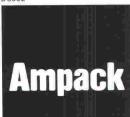






...avec Buzi AK, le lé de sous-toiture à tendre perméable à la vapeur d'eau et résistant à la déchirure. Il "lâche" 40 grammes de vapeur par m2 et par jour: bien plus que tout autre lé de bithume! Qui dit mieux? Buzi AK laisse passer la vapeur. Il peut être posé directement sur l'isolation thermique ou tendu sur un espace ventilé.

B 3602



### **Ampack AG**

Abt.Bautechnik Seebleichestrasse 50 9400 Rorschach

Telefon 071 / 42 62 62 Telex 88 15 94 Telefax 071 / 42 39 90

## **Economie-Qualité**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION EN BOIS

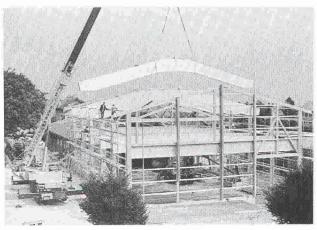
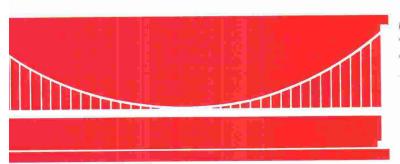


Photo L'Express

- Charpente en lamellé collé
- Charpente système fermette TTS
- Spécialisé dans la construction rurale, sportive et industrielle
- Transformation et adaptation diverses
- Remise et hangar à machines, clés en main
- Délai rapide, devis sans engagement
- Prix défiant toute concurrence



C (038) 53 23 85



plus d'un demi-siècle, nous sommes fermement ancrés dans tout ce qui touche à la construction et sommes donc devenus de vrais professionnels dans la matière.



CH-4249 Blauen, tél. 061 89 41 41

# Chauffage automatique aux copeaux de bois





## Coupon Demandez notre prospectus

Nom:

Adresse:

CP/Lieu:

Téléphone:

B3517

## **E**SCHMID

SCHMID SA · Chaudières à bois · 1510 Moudon Tél. 021/9053555 · Fax 021/9053559 Dans notre programme de fabrication:

Escalier tournant à limons Columbus



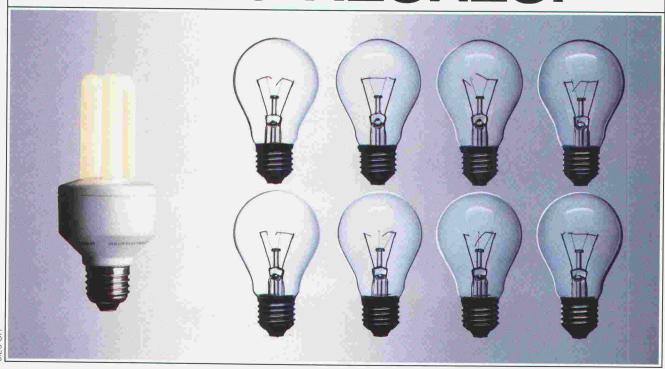
Veuillez demander la documentation détaillée auprès de la maison

Industriestrasse 9245 Oberbüren Tél. 073-513755



008

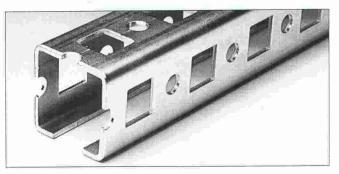
LE BILAN DE 8000 HEURES.



3 20 CH

## Lanterneaux





### MULTIFIX

## **NOUVEAU**

## **Profils Traverses Supports**

Multifix éléments de montage en acier perforé 50×50 mm pour cadres, tables de travail, étagères pour machines et sous-constructions de toute nature.

- effort de construction minima grâce à la systématique élaborée de tous les éléments
- montage propre avec des éléments de raccordement adéquats
- plus robustes et à prix plus avantageux que les systèmes profilés en alu.

Demandez la documentation Multifix, des échantillons et les prix à lanz oensingen sa Tél. 062/78 21 21 FAX 062/76 31 79

☐ MULTIFIX m'intéresse.

Prière d'envoyer la documentation.



□ Pourriez-vous me/nous rendre visite? Avec préavis! Nom, adresse:

B3528



## lanz oensingen sa CH-4702 Oensingen · téléphone 062 78 21 21

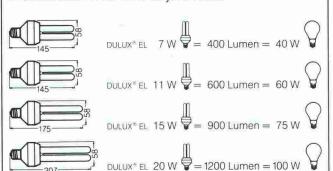
# DULUX® EL D'OSRAM.

B 3482

Nous avons effectué un test à grande échelle pour comparer la lampe à incandescence et la lampe électronique économique DULUX® EL.

Avec un résultat surprenant:

En moyenne, une DULUX® EL ne tombe en panne que lorsque huit lampes à incandescence ont déjà brûlé.



La durée de vie habituel des lampes à incandescence de 1000 heures est confrontée ainsi maintenant à un nouveau record de 8000 heures en moyenne.

Le second test a concerné la comparaison entre les compteurs électriques.

Résultat: la DULUX® EL fournit avec 7,11,15 et 20 Watts la même luminosité que la lampe à incandescence avec 40,60,75 et 100 Watts. Et permet ainsi d'économiser, selon la puissance en Watts, entre Fr. 40.— et Fr. 100.— de courant électrique, calculés sur la base d'un prix de Fr. 0.16 par kWh.

A vous maintenant de faire le bilan exact.

**OSRAM** 





## **NOUVEAU POUR LA CONSTRUCTION** OLIVETTI ET SOFT-TEAM ANNONCENT LEURS ACCORDS POUR LA COMMERCIALISATION DE LEURS PRODUITS LOGICIELS INTÉGRABLES DE CALCUL ET DE DESSIN MATERIEL ET LOGICIELS DE CALCUL EN FRANÇAIS

**AUTOCAD 10** 

EDFER 5 CAO Béton armé et liste de fer

Research Engineers STAAD III par éléments finis pour béton et métal

Structure 3D

GÉNIE CIVIL

SOUMISSION

ABRIS ITO ITAS ITAP

GÉOTECHNIQUE

B3714

16 ch. F. PERREARD 1225 CHENE-BOURG Tél. 022:497077 Fax 022:497017 SUCCURSALES A SION ET LA TOUR-DE-PEILZ

## neon IMSA sa

1033 cheseaux grands-champs 2 021/731 23 23 fax:021/7312324

1218 genève / ch. auguste-vilbert 34 tél.: 022/798 71 71 fax: 022/798 33 63



#### **ENSEIGNES LUMINEUSES**

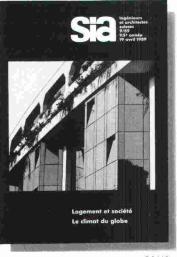
lettres et caissons lumineux de toutes sortes et formats; tubes au néon apparents ou encastrés pour enseignes décoratives

## Placez vos annonces aux sources mêmes de l'information à l'élite des ingénieurs et architectes suisses

Les ingénieurs et architectes universitaires suisses comptent parmi les premiers décideurs dans le domaine du bâtiment, les bureaux d'étude, les administrations et l'industrie.

Avec "Ingénieurs et architectes suisses" en Suisse romande et "Schweizer Ingenieur und Architekt" en Suisse alémanique, vous êtes certains d'atteindre cette élite!





24 éditions françaises et 48 éditions allemandes par année, et un plan thématique universel autorisent un placement ciblé de vos annonces dans un environnement idéal. Demandez notre documentation ou un conseil personnalisé. Un simple appel téléphonique suffit!



IVA SA Publicité internationale

Mühlebachstrasse 43 Pré-du-Marché 23 8032 Zürich 1004 Lausanne Telefon 01/251 24 50 Téléphone 021/37 72 72 Fax 01/251 27 41 Fax 021/37 02 80

# **BUREAU DE** CONSEILS

# EXPERTISES



## Les bancs de parc appréciés de GTSM

Qualité solide. Prix avantageux. Pour chemins de promenade, places, installations de jardin et de sport, piscines, asiles etc. Simples à monter. Livrables immédiatement.

BON

☐ Nous aimerions recevoir un catalogue GTSM une offre pour

Nom/adresse:

2532 Macolin

GTSM MAGGLINGEN

TÉL. 01/461 11 30

8003 Zurich Aegertenstr. 56

egubit



## **T**EGUBIT avec la bande verte! . . .

- Sous-toiture de haute qualité à un prix avantageux Pose directe sur le
- lambrissage et l'isolation thermique Perméabilité élevée
- à la vaneur
- Mise en oeuvre aisée Prouvé dans la pratique

**Documentation TEGUBIT gratuit:** 

Raison Adresse

TEGUBIT - votre sécurité

dans la construction Sandwich

DW 3 3 1

## ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE





Egalement près de vous:

Courfaivre, Fribourg, Lausanne, Lamone TI, Neuchâtel, Vernier, Vevey, Yverdon

RADIO IV STEINER

**ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE** 

Numéro de coordination: 061 691 63 66



pour le Département de l'intérieur et de l'agriculture Service cantonal de la protection civile

## ingénieur ETS en génie civil

Ingénieur civil ETS avec minimum 5 ans de pratique du bâtiment, bonnes connaissances en matière de dimensionnement et de calcul d'ouvrages en béton armé.

Personnalité intéressée par l'élaboration de projets, le métré, la coordination et la surveillance des travaux.

Le(la) candidat(e) se verra confier la gestion de dossiers de réalisation d'importantes constructions de protection civile et agira comme conseiller auprès des architectes et ingénieurs mandatés pour ces ouvrages.

Nationalité Suisse.

Lieu de travail:

chemin du Stand, 1233 Bernex.

Entrée en fonction: dès que possible.

Direction du Service cantonal de la protection civile Case postale 284, 1233 Bernex









## 150

# Comment réussir vos chapes flottantes Commande

Je commande \_\_\_\_\_ exemplaire(s) du livre Comment réussir vos chapes flottantes, de P. Balzan et L. Girard, au prix de Fr. 48.— par exemplaire, port et emballage compris. Le montant total est dû à 30 jours dès réception du (des) livre(s).

Nom:\_\_\_\_

Adresse:

Localité:

**BALZAN & GIRARD** 

Ingénieurs-Conseils

Ch. du Croset 17 A

1024 ÉCUBLENS

## SA de la maison SIA à Zurich

Les actionnaires sont convoqués à la 23° assemblée générale ordinaire pour le jeudi 21 juin 1990 à l'Hôtel Baur au Lac, «petit palais», Talstrasse 1, Zurich 1.

dès 11 h. Remise des cartes de vote. Apéro 12 h. Assemblée générale

Ordre du jour:

1. Rapport d'activité 1989

2. Rapport de gestion 1989 et rapport de l'organe de contrôle

3. Décision sur la répartition du béné-

4. Décharge de l'administration

5. Election de l'organe de contrôle

6. Divers

Après l'assemblée, les actionnaires sont invités à une promenade en bateau avec collation sur le lac de Zurich. Le retour est prévu vers 15 h. 30.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance du rapport d'activité, du bilan et du rapport de l'organe de contrôle, déposés au secrétariat de la SA de la maison SIA, Genferstrasse 6, Zurich. Les cartes de vote peuvent être retirées au secrétariat jusqu'au 20 juin 1990 à 17 h. ou au jour de l'assemblée dès 10 h. 30 à l'Hôtel Baur au Lac. Il n'est possible de se faire représenter moyennant procuration écrite que par un autre actionnaire.

Zurich, le 8 mai 1990 Le Conseil d'administration

Nous cherchons, pour notre bureau de Fribourg, date à convenir:

## un ingénieur civil dipl. EPF un ingénieur civil ETS

pour étude et conduite de projets dans les domaines :

- structures porteuses (béton armé, précontraint);
- génie civil (travaux souterrains, aménagements routiers, etc.)

### Profil souhaité:

- langue maternelle française ou allemande;
- goût pour la statique et la solution des problèmes constructifs;
- intérêt pour les études comparatives (conception et coût);
- connaissance du traitement électronique des données (MS DOS, UNIX, DAO, etc.).

#### Nous offrons:

- place stable;
- salaire bien adapté aux responsabilités;
- formation complémentaire (interne et cours).

Faire offre par écrit avec curriculum vitae ou demander (discrétion assurée) tout renseignement complémentaire à:

> M. Henri Brasey Ingénieur SIA, dipl. EPFZ Ingénieur conseil ASIC

BUREAU D'INGÉNIEURS BRASEY Av. de la Gare 11 - 1701 Fribourg - 037/221744

## Matériel informatique à vendre

1. Traceur à plumes (8) «en continu»

Marque:

BENSON

Type:

1645 S Largeur utile: 90

Accessoires: smart buffer (avec lot de papier, calque,

plumes, feutres, etc.)

Fr. 15000.-

2. Ecran graphique couleur

Marque: Type:

**TEKTRONIX** 

4111 C

Accessoires: - Extension mémoire 1Mb

Tablette 4957, stylos

et souris

Fr. 3000.-

3. Ecran graphique monochrome

Marque: Type:

**TEKTRONIX** 

4111 M

Accessoires: - Extension mémoire 1Mb

Tablette 4957, stylos

et souris

Fr. 2000.-

4. Hardcopy format A4 «jet d'encre»

Margue: Type:

4696

**TEKTRONIX** 

Fr. 1000.-

Achat du tout

Fr. 20000.-

Bureau d'architecture ROLAND GONIN SA. M. Jean-Paul Joubert

Tél. (021) 6351371

## Stahlton SA

Nous sommes leaders sur le marché de la précontrainte et souhaitons le rester.

Pour compléter notre équipe de Lausanne, nous cherchons

## un ingénieur civil

- Vous avez une solide expérience dans le calcul de structure (béton armé et précontraint)
- Vous avez une formation de quelques années en bureau technique.
- Vous avez de l'expérience de chantier.
- Vous avez envie de faire de l'acquisition.
- Vous avez des connaissances en informatique et en programmation.
- Vous avez des connaissances d'allemand.
- Vous avez environ 35 ans.

## C'est vous que nous recherchons.

Veuillez prendre contact avec M. Godo ou envoyer votre dossier de candidature à:

#### Stahlton SA

Av. de Tivoli 58 1007 Lausanne Tél. 021/252323

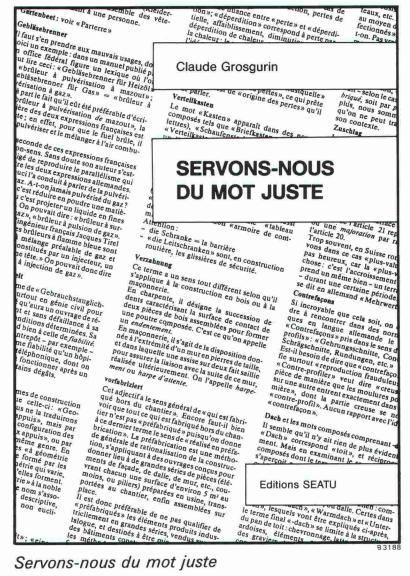
## Bientôt épuisé!

La série Servons-nous du mot juste, parue sous la signature de Claude Grosgurin dans la revue Ingénieurs et architectes suisses, a connu un grand succès auprès de tous les lecteurs confrontés au problème de la traduction d'allemand en français (ou vice versa) de termes d'architecture ou de génie civil.

L'auteur a choisi les mots les plus délicats à traduire, ceux qui prêtent le plus facilement à des confusions voire à des contresens. Partant de l'allemand, il donne pour chaque mot la traduction française correcte, qu'il assortit de commentaires propres à dissiper les doutes créés par les mauvaises habitudes. En effet, à force de lire ou d'entendre des traductions incorrectes ou des mots employés dans un sens erroné, chacun de nous risque d'être gagné par la contagion.

Ce lexique a été enrichi d'un grand nombre de mots nouveaux ; une trentaine de dessins contribuent à mieux illustrer encore les explications de l'auteur. En outre, un chapitre consacré aux «tournures qui font obstacle» s'attache à mettre en évidence l'influence du génie propre de chaque lanque sur la rédaction du même texte. Il s'agit là d'une aide précieuse lorsqu'il s'agit de donner à une traduction la fluidité favorisant la compréhension et d'éviter les lourdeurs rebutant le lecteur.

Servons-nous du mot juste se présente comme un robuste classeur à anneaux au format A5 (14,5 × 21 cm), facile à consulter. Il comporte en fin d'ouvrage des pages blanches où l'utilisateur pourra compléter l'information apportée par l'auteur, ce qui contribuera à en faire un outil de travail apprécié.



## Servons-nous du mot juste

par Claude Grosgurin. Un volume de 64 pages avec 30 illustrations, format A5 (14,5 × 21 cm), avec reliure à anneaux, couverture laminée. Editions SEATU - Ingénieurs et architectes suisses, 1024 Ecublens, 1989. Prix: Fr. 18 .- .



## Servons-nous du mot juste Commande

Bulletin technique de la Suisse romande

Je commande \_\_\_\_\_ exemplaire(s) du livre Servons-nous du mot juste, de Cl. Grosgurin au prix de Fr. 18.- par exemplaire. Le montant total est dû à réception du(des) livre(s).

Nom: \_

Adresse: \_

Ingénieurs et architectes suisses

En Bassenges 1024 ECUBLENS

## Concours d'architecture

La Ville de Lausanne (Direction des travaux et Direction des écoles) ouvre un concours de projets pour la construction d'un

## bâtiment scolaire à l'Hermitage, comprenant :

- 22 salles polyvalentes,
- 2 salles de dégagement,
- 10 salles spéciales avec locaux attenants,
- des locaux communs (bibliothèque, étude, etc.),
- des locaux administratifs et de service,
- 2 salles de gymnastique.

#### Conditions de participation:

Le concours est ouvert à tous les architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois, domiciliés ou établis sur le territoire du canton de Vaud, ainsi que les architectes originaires de celui-ci.

#### Le jury est composé de

#### Président:

M. Jean-Jacques Schilt, directeur des écoles - Lausanne

#### Vice-président :

M. René Vittone, architecte FAS/SIA/EPFL – Professeur EPFL – Lausanne

#### Membres

M. Fonso Boschetti, architecte FAS/SIA – Lausanne M. Gérard Dyens, chef du Service des écoles secondaires – Lausanne

M. Jean-Baptiste Ferrari, architecte SIA/EPFL – Lausanne

M<sup>me</sup> Silvia Gmuer, architecte FAS/SIA/EPFZ – Bâle M. Bernard Meuwly, architecte FAS/SIA/EPFL, architecte de la Ville de Lausanne

M. Renato Morandi, architecte - Lausanne

M. Roland Rapaz, directeur de l'établissement secondaire du Nord-Ouest lausannois

#### Suppléants:

M. Claude Bovay, vice-président des «Amis de la Cité» – Lausanne

M. Jean-Luc Grobéty, architecte SIA/EPFZ - Fribourg

#### Consultation des documents

Dès le 15 juin 1990 auprès de la Direction des travaux, Service d'architecture, rue Beau-Séjour 8, 1002 Lausanne (3º étage-réception) de 8 h. 30 à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30.

#### Inscriptions:

Les inscriptions devront se faire à l'adresse cidessus; il sera perçu une finance d'inscription de Fr. 300.—. Cette somme sera remboursée aux concurrents qui rendront un projet admis au jugement.

Il n'y a pas de date limite pour les inscriptions.

Envoi des questions: jusqu'au 17 juillet 1990.

Rendu des projets: le 3 décembre 1990.



Etes-vous familiarisé avec les multiples problèmes de la construction?

Cherchez-vous dans ce domaine une place stable susceptible d'être développée et pleine de responsabilités?



La direction générale des PTT cherche pour sa section de construction à Lausanne un

## architecte EPF ou ETS

pour l'élaboration de projets et la conduite générale de travaux de construction des PTT en Suisse romande. Notre nouveau collaborateur aura de préférence quelques années d'expérience dans le domaine de la construction (si possible comme concepteur-projeteur), des talents de coordonnateur et l'habitude de travailler dans un petit team.

Nous offrons un salaire concurrentiel, des prestations sociales avantageuses et de réelles possibilités d'avancement.

M. Portmann est à disposition pour fixer par téléphone (tél. 021/403800) une entrevue sans engagement. Les offres de service accompagnées d'un curriculum vitae et des copies de certificats seront adressées, avec mention du n° de réf. 195/HB 1/2.2 à la

DIRECTION GÉNÉRALE DES PTT Direction du personnel 3030 Berne ANKer + Vorspanntechnik AG Tirant + Précontrainte SA

巨

BERN

LAUSANNE TAFERS ZÜRICH

Ø 031/561051

01/2428679

Nous sommes une petite entreprise dynamique au rayon d'action très étendu. Pour renforcer notre équipe, nous cherchons un

## ingénieur en génie civil EPF/ETS

Il sera avant tout chargé de conseiller et assister techniquement notre clientèle, en majorité constituée d'ingénieurs et d'entrepreneurs, sur les questions concernant les objets précontraints; ses tâches engloberont aussi bien l'établissement de prix que l'élaboration d'offres et leur exécution.

### Nous exigeons de cette personne:

- qu'elle ait achevé des études d'ingénieur en génie civil EPF/ETS
- qu'elle ait l'expérience d'une entreprise ou d'un bureau d'ingénieurs
- qu'elle fasse preuve d'initiative et de responsabilité et qu'elle sache travailler de façon autonome
- qu'elle s'exprime avec aisance, tant oralement que par écrit
- qu'elle possède l'allemand et le français

#### Nous lui offrons:

- si la personne convient, un poste à longue durée au sein d'une petite équipe et des possibilités de promotion
- un salaire correspondant à ses fonctions
- des prestations sociales intéressantes
- le dédommagement de ses frais/une voiture de service
- une discrétion totale

#### Entrée en fonctions:

immédiatement ou selon accord

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur dossier de candidature à l'adresse suivante:

## AVT Anker + Vorspanntechnik AG

Untermattweg 22, 3027 Bern

B3754

Désirant élargir ultérieurement ses activités en Suisse, une société internationale recherche à cet effet des

## emplacements

biens desservis par le réseau routier (achat, location, bail à ferme, droit de construire, copropriété).

Afin de permettre à notre donneur d'ordre d'atteindre ses buts fort ambitieux, nous recherchons des contacts avec des personnes et/ou des sociétés ayant

## de l'expérience dans les transactions immobilières

Notre mandant est désireux d'entrer en rapport avec des experts agissant avec succès sur le marché foncier et immobilier dans les agglomérations urbaines de Zurich, Lausanne et/ou Genève. Les modalités et la teneur de la collaboration en matière de projets pourront être convenues individuellement.

Prière d'envoyer votre documentation écrite à l'adresse suivante: Revisuisse, att. M. U. Ritschard, Stampfenbachstrasse 109, 8035 Zurich.



Schweizerische Revisionsgesellschaft

8035 Zürich, Postfach 329 Stampfenbachstrasse 109





à Renens, 🌾 (021) 634 46 46



**Polygravia s**a

Photogravure et Offset

\$\varphi\$ 368980

Borde 28 bis

1018 Lausanne

B1477



## **COMMUNE DE MORGES**

## CHEMINS DE FER FÉDÉRAUX 1ER ARRONDISSEMENT

## **CONCOURS D'ARCHITECTURE** POUR LA GARE DE MORGES

Trente-cinq projets ont été remis dans les délais. Au terme de ses délibérations, le 16 mai 1990, le jury a procédé au classement suivant:

## 1er prix - Fr. 27 000.- Projet No 9 EXPRESS

Auteur: Marc Ruetschi, architecte EPFL/SIA, Lausanne Collaborateurs: Alexis Moser, Emile Perozzo

## 2e prix - Fr. 20 000.- Projet No 6 RETOUR EN BATEAU

Auteur: Mario Bevilacqua, architecte EPFL/FAS/SIA, Lausanne

Collaborateurs: Martin Hoffstetter, Ralph Bissegger

## 3e prix - Fr. 18000.- Projet No 33 ALLERETOUR

Auteurs: Emilio Bernegger, Edy Quaglia, architectes FAS/SIA, Lugano

## 4º prix - Fr. 14000.- Projet No 25 SÉMAPHORE

Auteur: Pierre-H. Schmutz, architecte EPFZ/SIA,

Neuchâtel

Collaborateur: Philippe Hon

#### 5e prix - Fr. 12000.- Projet No 35 AIGUILLAGE

Auteurs: Catherine Henchoz, architecte EAUG et Olivier Henchoz, architecte ETS, Nyon

#### 6e prix - Fr. 10000.- Projet No 8 LIBELLULE

Auteurs: Blaise Tardin et Jacqueline Pittet, architectes

EPFL/SIA, Lausanne

Collaborateur: Grégoire Evequoz

### 7e prix - Fr. 8000.- Projet No 20 TRANSPARENCE

Auteurs: Igor et Werner Francesco, architectes SIA/FAS, Genève

Collaborateurs: Ingénieurs circulation Liechti & Serex

SA, ingénieurs SIA, Petit-Lancy

## 8e prix - Fr. 6000.- Projet No 3 3 h. 10 POUR YUMA

Auteur: Guido Ponzo, architecte EPFL/SIA, Fribourg Collaborateur: Przemyslaw Szyszko

9e prix - Fr. 5000.- Projet Nº 1 GARE À TOI

Auteurs: Pascal de Benoît, architecte ETS, et Martin Wagner (atelier «Nouvel Age»), Lausanne Collaborateurs: Isabelle Fischer, Félix Blum

## 1er achat - Fr. 16000.- Projet No 19 CROCODILE

Auteurs: Jean-René Delessert, Michel Pfister, André Rochat, architectes EPFL, Lausanne. Collaborateurs: Banz Brugger, Béatrice Gonzales, Valérie Jacottet, Franziska Lehman, Françoise Rev

#### 2e achat - Fr. 14000.- Projet No 7 FRENETIK'AVENUE

Auteur: Luca Merlini, architecte EPFZ, Pully Collaborateur: Emmanuel Ventura

L'exposition publique aura lieu au Curling de la Patinoire de Morges, du 31 mai au 13 juin 1990, tous les jours de 15 à 19 heures, sauf le 2 juin de 9 à 15 heures. L'exposition sera fermée les 3 et 4 juin 1990.

> Le président du jury M. Desponds

### Ingénieurs et architectes suisses

ISSN 0251-0979

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A3E2PL), des Groupes romands de l'EPFZ (GEP) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

#### Editeur

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

#### Rédaction

En Bassenges, 1024 Ecublens - CCP 10-5775-2 Lausanne Tél. 021/693 2098 Q, téléfax 021/693 2084

> Jean-Pierre Weibel, ing. dipl. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA, rédacteur (en congé) Danièle Renard, secrétaire de rédaction

Les manuscrits seront rendus selon accord préalable

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

#### Abonnement

Suisse Etranger Fr. 113.— Un an Fr. 122.-Prix du numéro Fr. 6.50 Fr.

Prix réduits pour étudiants et membres A3E2PL, GEP, ASIC et UTS Abonnement, vente au numéro, changement d'adresse: Imprimerie Bron, case postale 880 1001 Lausanne, tél. 021/329944, téléfax 021/327323 Changement d'adresse des membres SIA: Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich Tél. 01/2011570

## Régie des annonces

### IVA SA de publicité internationale

Rue du Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tél. 021/377272 Téléfax: 021/370280

Siège central: Mühlebachstrasse 43 8032 Zurich Tél. 01/2512450 Téléfax: 01/2512741

#### Impression

Imprimerie Bron SA, 1001 Lausanne Tél. 021/329944

#### Schweizer Ingenieur und Architekt

paraît aux mêmes éditions Rédaction

Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich Tél. 01/2015536, téléfax 01/2016377

#### Abonnement

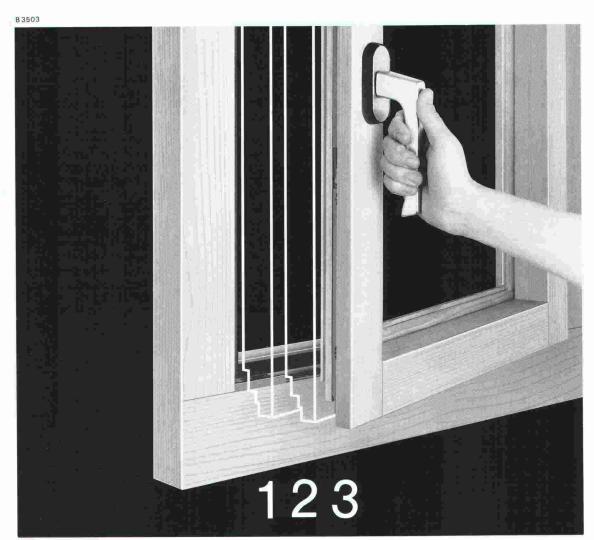
Suisse Etranger IIn an Fr. 170. -Fr. 185.— Prix du numéro Fr. 6.50 Fr. 7.50

#### Normes et documentations SIA

En français: Secrétariat SVIA, av. Jomini 8, 1001 Lausanne. Tél. 021/363421

En allemand et en italien: Secrétariat général SIA, Selnaustr. 16, 8039 Zurich. Tél. 01/2011572

Le nouveau ferrement Euroferm-Vento: Ouvrir – doser exactement l'aération – latérale et horizontale en abattant, tout avec une poignée.



Euroferm Vento, le ferrement de fenêtre avec 3 positions d'ouverture de sécurité pour une aération choisie, au moyen d'un seul battant.

## USM SCHÄRER

USM U. Schärer Söhne AG Ferrements de fenêtres CH-3110 Münsingen Téléphone 031 92 56 56 Télex 911 633 usm ch Téléfax 031 92 05 03 Confort d'aération – un argument pour chaque planificateur et propriétaire pour des nouveaux projets, aussi bien que pour les rénovations. Grâce à la documentation Vento, toutes les données techniques, au sujet du confort, de la sécurité et du domaine d'application, sont communiquées.

Veuillez m'envoyer votre documentation, ainsi que la liste de références des fabricants de fenêtres de notre région utilisant l'Euroferm Vento. Nom:

Rue:

NP/localité:



## S.O.S. Dépannage! Vous avez un problème de fixation: Le Service Après-Vente Hilti intervient immédiatement.

«Quand il y a urgence», au fin fond d'un chantier, on se doit d'avoir le cœur sur la main! Si un appareil est en panne ou si des ouvriers sont en rupture de stock pour leur matériel de fixation, ils risquent d'être obligés d'interrompre leur travail et de repousser des délais pressants. Pour les clients d'Hilti, ce n'est pas un problème car le Service Après-Vente a toujours été une des grandes forces d'Hilti qui se rend directement sur votre chantier, dans vos bureaux ou attend votre visite dans son agence. Et Hilti est présent dans le monde entier. Il n'est donc pas étonnant qu'avec de telles prestations de service, Hilti se démarque

nettement de ses concurrents. Hilti vous apporte toujours plus. La qualité: Une idée fixe.

